

Glossario terminologico per le pazienti

Questo glossario è stato sviluppato nell'ambito della campagna *See Us: Women Take a Stand on HIV (Unisciti a noi! Le donne prendono posizione contro l'HIV)* per offrire una panoramica dei termini specifici correlati alla convivenza delle donne con l'HIV. Il nostro obiettivo è fare in modo che ogni donna faccia quanto nelle proprie possibilità per comprendere meglio la sua condizione e infine convivere bene con l'HIV.

I termini qui elencati possono essere a volte citati dagli operatori sanitari o all'interno di materiale informativo sull'HIV.



Aderenza Osservanza delle prescrizioni del medico riguardo al trattamento (es. ora del giorno, a stomaco vuoto o pieno, assunzione quotidiana, ecc.).³

Asintomaticità Assenza di sintomi di una determinata malattia/condizione.³

Astinenza Atto di rinuncia a fare o avere qualcosa, come cibo, alcol o sesso.¹

Bifosfonati Classe di farmaci usati per rinforzare le ossa.⁴

Cancro Termine utilizzato per definire le patologie in cui le cellule si moltiplicano senza controllo, invadendo altre parti del corpo.⁵

Carica virale Misurazione della quantità di virus di un campione. La carica virale dell'HIV indica la capacità del virus dell'HIV di riprodursi nel sangue.³

Cellule CD4+ Un tipo di cellule presenti nel corpo in grado di combattere infezioni come l'HIV. L'HIV può legarsi a questo tipo di cellule. La conta delle cellule CD4 riflette approssimativamente la forza o la debolezza del sistema immunitario e quindi la sua capacità di difendersi dalle infezioni.³

Colesterolo Sostanza cerosa prodotta per lo più dal corpo e usata per la produzione degli ormoni steroidei. Elevati livelli di colesterolo possono essere associati all'aterosclerosi.³

Comorbilità Presenza di una o più malattie o condizioni patologiche nella stessa persona contemporaneamente.⁷

Consulenza Sostegno del soggetto da parte di un professionista attraverso metodi psicologici, specialmente per quanto concerne la raccolta dei dati anamnestici, usando diverse tecniche di intervista personale e testando interessi e attitudini.¹

Depressione Seria condizione medica in cui una persona si sente molto triste, scoraggiata e poco importante ed è spesso incapace di vivere una vita normale.¹

Diabete Condizione caratterizzata da un'eccessiva concentrazione di glucosio nel sangue e nelle urine a causa di problemi con la produzione o il meccanismo d'azione dell'insulina.³

Diagnosi Descrizione delle cause dei problemi medici di un paziente.³

Diritti sessuali Il conseguimento della salute sessuale è correlato al grado di rispetto, tutela e adempimento dei diritti umani. La salute sessuale abbraccia determinati diritti umani già riconosciuti nei documenti locali e internazionali sui diritti umani, in altri documenti di consenso e dalle leggi nazionali.¹⁵

Discriminazione Disparità di trattamento verso una persona o un gruppo di persone diverse da altre persone o gruppi.¹

Effetti collaterali Tutti gli effetti indesiderati e superflui causati da un farmaco.³

Efficacia Capacità di produrre l'effetto desiderato.³

Epidemia Evento durante il quale una malattia si diffonde molto rapidamente interessando un gran numero di persone.¹

Esposizione professionale Contatto con un agente fisico, chimico o biologico potenzialmente dannoso in relazione alla propria attività lavorativa. Un operatore sanitario può, per esempio, essere esposto all'HIV o ad altri agenti infettivi attraverso ferite da aghi.⁸

Glossario terminologico per le pazienti

Questo glossario è stato sviluppato nell'ambito della campagna *See Us: Women Take a Stand on HIV (Unisciti a noi! Le donne prendono posizione contro l'HIV)* per offrire una panoramica dei termini specifici correlati alla convivenza delle donne con l'HIV. Il nostro obiettivo è fare in modo che ogni donna faccia quanto nelle proprie possibilità per comprendere meglio la sua condizione e infine convivere bene con l'HIV.

Falso negativo Quando ad una persona non viene diagnosticata una condizione medica, nonostante ne sia affetta.³

Falso positivo Quando ad una persona viene diagnosticata una condizione medica, nonostante non ne sia affetta.³

Farmaci antiretrovirali Medicinali per il trattamento del retrovirus dell'HIV.³

Fragilità Condizione dell'essere debole.¹

Idoneità Diritto di un individuo a ricevere dei servizi sulla base dell'arruolamento del soggetto stesso in un piano di assistenza sanitaria.¹⁴

Immunosoppressione Riduzione della capacità del sistema immunitario di combattere infezioni o tumori.⁴

Infezione opportunistica Infezione specifica che determina l'insorgenza di malattie in soggetti con sistema immunitario compromesso.³

Malattia a trasmissione sessuale (MTS) Viene definita MTS qualsiasi malattia o infezione che possa essere trasmessa attraverso il contatto sessuale diretto, incluse alcune patologie (come sifilide, gonorrea, clamidia e herpes genitale) diffuse principalmente per via sessuale e altre (come l'epatite B e l'AIDS) spesso contratte tramite pratiche non sessuali.¹⁶

Malattia trasmissibile Malattia che può diffondersi da una persona all'altra o da un animale a una persona. La diffusione avviene spesso tramite virus o batteri trasportati per via aerea, ma anche attraverso il sangue o altri fluidi corporei. Per definire una malattia trasmissibile vengono usati anche i termini infettiva e contagiosa.⁶

Menopausa Fase della vita di una donna in cui il ciclo mestruale si arresta. La menopausa ha luogo perché le ovaie cessano di produrre gli ormoni estrogeno e progesterone. Una volta entrata in menopausa, una donna non potrà più rimanere incinta.¹²

Orientamento sessuale Inclinação di un individuo rispetto al comportamento eterosessuale, omosessuale e bisessuale.¹

Ormone Sostanza chimica in grado di stimolare o inibire l'attività di tessuti e cellule.³

Osteoporosi Malattia delle ossa. Insorge quando una persona perde troppa massa ossea e/o ne produce in quantità insufficiente.⁴

Papillomavirus umano (HPV) Gruppo di virus che causa la comparsa di verruche o condilomi, responsabili a volte anche del cancro della cervice uterina e di alcuni tumori anali.³

Pap test Prelievo dalla cervice uterina, solitamente effettuato con uno striscio in corrispondenza dell'apertura, di un campione di cellule che possono essere esaminate al microscopio alla ricerca di anomalie.³

Patogeno Qualsiasi microrganismo in grado di provocare una malattia. Esistono quattro tipi principali di agenti patogeni: batteri, funghi, protozoi e virus.³

Periodo di latenza Stadio della malattia in cui l'HIV rimane quiescente o si sviluppa in una persona senza generare sintomi o generando sintomi di lieve entità.⁹

Pianificazione familiare Progetto inteso a determinare il numero dei figli e l'intervallo delle nascite attraverso efficaci metodi contraccettivi.¹

Polmonite Comune infezione dei polmoni causata da batteri, virus o funghi.¹³

Preservativo (maschile e femminile) Dispositivo utilizzato durante i rapporti sessuali (compreso il sesso vaginale, anale o orale) per prevenire la trasmissione di infezioni sessualmente trasmissibili, quali l'HIV, e/o la possibilità di una gravidanza. Il preservativo maschile è un sottile cappuccio che si appone sopra il pene eretto dell'uomo. Il preservativo femminile è una guaina in poliuretano che si inserisce nella vagina.⁸

Prevenzione della trasmissione da madre a figlio Strategie adottate per impedire la diffusione (trasmissione) dell'HIV da una madre infetta al proprio bambino durante la gravidanza, il travaglio, il parto o l'allattamento al seno (attraverso il latte materno).⁸

Glossario terminologico per le pazienti

Questo glossario è stato sviluppato nell'ambito della campagna *See Us: Women Take a Stand on HIV (Unisciti a noi! Le donne prendono posizione contro l'HIV)* per offrire una panoramica dei termini specifici correlati alla convivenza delle donne con l'HIV. Il nostro obiettivo è fare in modo che ogni donna faccia quanto nelle proprie possibilità per comprendere meglio la sua condizione e infine convivere bene con l'HIV.

Profilassi Assunzione di un farmaco finalizzata a prevenire l'insorgenza di una malattia.³

Reazione avversa Effetto indesiderato causato dalla somministrazione di un farmaco. L'insorgenza della reazione avversa può essere improvvisa o avere luogo nel tempo.⁴

Replicazione Processo di riproduzione dei virus.³

Resistenza Si definiscono farmaco-resistenti i ceppi di HIV meno suscettibili agli effetti di uno o più farmaci contro l'HIV.³

Riduzione del rischio Insieme di azioni atte a ridurre la probabilità che singoli soggetti, gruppi o comunità possano essere affetti da malattie o altre condizioni sanitarie.¹⁵

Rivelazione Comunicazione del proprio stato di positività all'HIV da parte di un individuo a un'altra persona o a più persone.¹⁷

Sieroconversione Produzione di anticorpi in risposta a un antigene.¹

Sieronegativo Risultato negativo di un test ematico per la presenza di anticorpi.³

Sieropositivo Risultato positivo di un test ematico per la presenza di anticorpi.³

Sindrome da immunodeficienza acquisita (AIDS) Lo stadio più avanzato dell'HIV. Lo sviluppo conclamato dell'AIDS in una persona infetta da HIV può richiedere 10-15 anni; un'adeguata assunzione di farmaci antiretrovirali (ART) può rallentare ulteriormente il processo.²

Sistema immunitario Meccanismo del corpo avente l'obiettivo di combattere le infezioni ed eradicare le cellule disfunzionali.³

Stigma Insieme di atteggiamenti sociali secondo i quali l'essere affetti da una particolare malattia o il trovarsi in una determinata situazione debba essere motivo di vergogna. Lo stigma può essere messo in discussione e contrastato.³

Terapia antiretrovirale Combinazione di farmaci atti a contrastare il retrovirus dell'HIV.⁴



Terapia ormonale sostitutiva Insieme di farmaci usati per controbilanciare la riduzione o la mancanza di ormoni naturali nel corpo femminile, soprattutto durante la menopausa.⁴

Test confidenziale di individuazione Identificazione di informazioni riservate, quali il nome di una persona, che saranno associate ai risultati personali dei test. I risultati saranno raccolti all'interno di una cartella clinica e potranno essere condivisi con gli operatori sanitari e le compagnie assicuratrici. Diversamente, i risultati sono protetti dalle leggi locali e non possono essere condivisi senza l'autorizzazione degli interessati.¹⁸

Tossicità Qualità, stato o capacità relativa di essere tossico o velenoso.¹

Trasmissione Passaggio di una malattia da una persona a un'altra.⁴

Trasmissione verticale Trasmissione (per esempio, dell'HIV) da madre a figlio.³

Tubercolosi Malattia batterica causata dal *Mycobacterium tuberculosis*.³

Glossario terminologico per le pazienti

Questo glossario è stato sviluppato nell'ambito della campagna *See Us: Women Take a Stand on HIV (Unisciti a noi! Le donne prendono posizione contro l'HIV)* per offrire una panoramica dei termini specifici correlati alla convivenza delle donne con l'HIV. Il nostro obiettivo è fare in modo che ogni donna faccia quanto nelle proprie possibilità per comprendere meglio la sua condizione e infine convivere bene con l'HIV.



Viremia Concentrazione di un virus, come quello dell'HIV, nel sangue.¹⁴

Virus dell'immunodeficienza umana (HIV) Un virus a trasmissione ematica. L'HIV è causato dall'infezione con i retrovirus HIV-1 o HIV-2.⁴

Virus dell'epatite B Virus a trasmissione ematica che attacca il fegato. Si trasmette più comunemente da madre a figlio alla nascita o da una persona all'altra nella prima infanzia. Può essere diffuso anche per via sessuale e attraverso l'uso di aghi contaminati.¹⁰

Virus dell'epatite C Virus a trasmissione ematica che causa l'insorgenza dell'epatite C nel fegato. Le modalità di infezione più comuni sono le pratiche di iniezione non sicure, l'inadeguata sterilizzazione delle attrezzature mediche in alcune strutture sanitarie e l'infusione di sangue ed emoderivati non controllati.¹¹

Bibliografia

- Merriam-Webster Dictionary Counseling. Ultimo accesso: 20 agosto 2014. Disponibile all'indirizzo www.merriam-webster.com
- Organizzazione mondiale della sanità. Ultimo accesso: 20 agosto 2014. Disponibile all'indirizzo www.who.int/topics/hiv_aids/en/
- Glossario NAM Aidsmap. Ultimo accesso: 6 agosto 2014. Disponibile all'indirizzo www.aidsmap.com/glossary
- Medicine.net. Ultimo accesso: 20 agosto 2014. Disponibile all'indirizzo www.medterms.com
- National Cancer Institute (Istituto Nazionale per i Tumori). Ultimo accesso: 20 agosto 2014. Disponibile all'indirizzo www.cancer.gov
- GlobalHealth.gov. Communicable Diseases (Malattie trasmissibili). Ultimo accesso: 20 agosto 2014. Disponibile all'indirizzo <http://www.globalhealth.gov/global-health-topics/communicable-diseases/>
- Centers for Disease Control and Prevention (Centri per il controllo e la prevenzione delle malattie). Co-morbidities (Comorbidità). Ultimo accesso: 20 agosto 2014. Disponibile all'indirizzo http://www.cdc.gov/arthritis/data_statistics/comorbidities.htm
- Glossario AIDSinfo. Ultimo accesso: 25 agosto 2014. <http://www.aidsinfo.nih.gov/>
- Aids*gov. Ultimo accesso: 25 agosto 2014. <http://www.aids.gov/>
- Organizzazione mondiale della sanità. Hepatitis B (Epatite B). Ultimo accesso: 13 ottobre 2014. Disponibile all'indirizzo <http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs204/en/udate> (Riferimento: WHO)
- Organizzazione mondiale della sanità. Hepatitis C (Epatite C). Ultimo accesso: 20 agosto 2014. Disponibile all'indirizzo <http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs164/en/>
- Women'sHealth.gov. Menopause (Menopausa). Ultimo accesso: 20 agosto 2014. Disponibile all'indirizzo <http://womenshealth.gov/menopause/menopause-basics/index.html#a>
- American Lung Association (Associazione Americana del Polmone). Ultimo accesso: 20 agosto 2014. Disponibile all'indirizzo <http://www.lung.org/lung-disease/pneumonia/>
- Free Medical Dictionary. Ultimo accesso: 21 agosto 2014. Disponibile all'indirizzo <http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/>
- Organizzazione mondiale della sanità. Defining Sexual Health (La salute sessuale). Ultimo accesso: 21 agosto 2014. <http://www.who.int/reproductivehealth/topics/sexual_health/sh_definitions/en/>
- Merriam-Webster Dictionary. Sexually Transmitted Disease (Malattia a trasmissione sessuale). Ultimo accesso: 13 ottobre 2014. Disponibile all'indirizzo <http://www.merriam-webster.com/>
- Ministero della Salute e dell'Assistenza a lungo termine dell'Ontario. Ultimo accesso: 13 ottobre 2014. Disponibile all'indirizzo <http://www.health.gov.on.ca/english/providers/pub/aids/reports/disclosure_hiv_positive_status_sexual_drug_injecti.pdf>
- Aids*gov. Ultimo accesso: 13 ottobre 2014. Disponibile all'indirizzo <http://www.aids.gov/hiv-aids-basics/prevention/hiv-testing/confidential-anonymous-testing/>

La campagna *See Us* è stata resa possibile grazie ai finanziamenti forniti da AbbVie.